

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 96 (1998)

Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

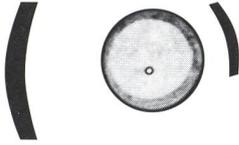
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes
Federazione svizzera delle levatrici
Federaziun svizra da las spendreras

Zentralsekretariat
Flurstrasse 26 3000 Bern 22
Telefon 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19
hebammen@bluewin.ch

Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra
da las spendreras

Erscheint 11mal im Jahr
Parution: 11 éditions par année

► Impressum

Verlag/Edition
Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon 031 332 63 40

Redaktion/Rédaction/Redazione
Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche
Redaktorin:
Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22
Telefon/Fax 031 331 35 20
e-mail: sh.redakmichel@bluewin.ch

Rédaction de langue française
Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers,
1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22,
téléfax 024 420 25 24,
e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

Zeitungskommission
Barbara Vlakjovic-Fäh (bvf), Régine Lauffer (rl)
Therese Salvisberg (ts)

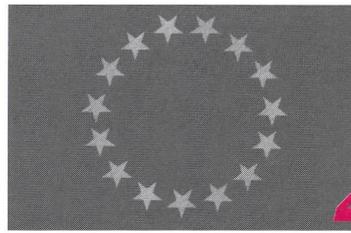
Redaktionschluss/Délai de rédaction
Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

Gestaltungskonzept
Manfred Kerschbaumer

Jahresabonnement/Abonnement annuel
Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 89.-
Ausland/Etranger Fr. 110.-
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 10.- + Porto
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober
schriftlich gekündigt wird.
La durée d'abonnement se renouvelle automati-
quement chaque année sauf résiliation par écrit
jusqu'au 31 octobre.

Inseratenverwaltung/Régie d'annonces
Künzler-Bachmann
Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162
CH-9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93

Druck/Impression
Vogt-Schild/Habegger, Medien
Postfach 748
CH-4501 Solothurn
ISSN 1422-4526



4

Blick über die Grenze

► Hebammen in europäischen Ländern

Wie arbeiten und kämpfen Hebammen
in anderen Ländern Europas? Die drei
Beispiele Deutschland, Holland und
Belgien geben einen Einblick, illustrieren
aber auch stellvertretend die
Spannweite zwischen dem, was man
(plakativ) als Hebammen«hölle» und
als Hebammen«paradies» bezeichnen
könnte, wobei sich Deutschland dann
vielleicht im Purgatorium befände.

Grossbritannien

► «Informed Choice»

Sachliche und umfassende Information
ist Voraussetzung für eine freie Ent-
scheidung. Diese Erkenntnis setzte das
britische Gesundheitsministerium in
beispielhafter Weise um und ermöglicht
so schwangeren Frauen die informierte
Wahl, wie und wo sie gebären wollen.



8

Traitement de la douleur

► Du «sur mesure» pour les bébés 26

Toute mère sait instinctivement que son
bébé peut percevoir la douleur. Il y a
encore peu, on n'accordait pas beau-
coup d'attention à cette question, et
l'on estimait que les tout-petits sont en
général moins réceptifs à la douleur
que les adultes. De nouvelles méthodes
permettent désormais d'évaluer avec
précision la douleur ressentie par les
tout-petits et d'y remédier énergique-
ment.

22



Grande-Bretagne

► Soins personnalisés et prévention

«Changing Childbirth», le rapport bri-
tannique sur la maternité, a provoqué
une petite révolution. Désormais, toute
femme, quelle que soit sa condition so-
ciale, est obligatoirement suivie per-
sonnellement par une sage-femme durant
toute la grossesse et le post-partum.
Une méthode qui fait recette.

La Hollande

► Paradis des sages- femmes? 24

La sage-femme néerlandaise est une
privilegiée: son statut médical date de
1865 (eh oui, déjà), elle accouche seule
près de la moitié des femmes du pays,
que ce soit à domicile ou en milieu hos-
pitalier, son revenu est supérieur à la
moyenne et son métier socialement
valorisé. Qui dit mieux?

Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	10
Forum	11
Bücher	12
Sektionen/Sections	15
Fortbildung SHV Formation FSSF	17
Actualité	20
Mosaïque	28
Livres	30
Stellenangebote Offres d'emploi	32